

## **Vous êtes intéressé à collaborer comme interprète**

Si vous êtes interprète et intéressé à collaborer avec avl interprètes, nous vous demandons de nous retourner ce formulaire dûment rempli et de nous fournir une copie de votre diplôme d'interprète – avec vos notes si vous avez moins de 5 ans d'expérience professionnelle. (Nous ne recherchons pas de traducteurs pour des traductions écrites).

### **Vos coordonnées**

Sexe  masculin  féminin

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Titre, profession \_\_\_\_\_

Adresse privée (rue, numéro postal, localité, pays) \_\_\_\_\_

Adresse professionnelle (rue, numéro postal, localité, pays) \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_

Permis de séjour (pour les étrangers vivant en Suisse) \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Téléphone professionnel \_\_\_\_\_ Téléphone privé \_\_\_\_\_

Téléphone mobile \_\_\_\_\_ Autre/Skype \_\_\_\_\_

Site Web \_\_\_\_\_

### **Vos compétences linguistiques personnelles**

Langue(s) A, langue(s) maternelle(s) \_\_\_\_\_

Langue(s) B \_\_\_\_\_

Langue(s) C \_\_\_\_\_

J'interprète les combinaisons linguistiques suivantes  
(Dans l'ordre de mes compétences)

s = simultané c = consécutif n = négociation

Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n
Du/de l' _____ vers _____	<input type="checkbox"/> s	<input type="checkbox"/> c	<input type="checkbox"/> n

Je peux également interpréter du  
suisse-allemand :  oui  non

### **Formation**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Institution de formation	Année de fin d'études
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Je vous envoie la copie de mon diplôme :

- par email (scannée)
- par courrier postal
- je n'ai pas de diplôme d'interprète

**Références** nom, société, relation avec cette personne

Email

Téléphone

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

### Expérience de l'interprétation

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

### Membre d'associations professionnelles

(par exemple : AIIC, DÜV, ASTTI, BDÜ, SFT, PCD)

_____
-------

### Tarifs en CHF

simultané: \_\_\_\_\_

consécutif: \_\_\_\_\_

négociation: \_\_\_\_\_

frais de voyage en Suisse

(dans le cas d'une adresse professionnelle à l'étranger) \_\_\_\_\_

### Situation de travail

indépendant

employé par \_\_\_\_\_  
(Propre entreprise:  oui  non)

Je paye l'AVS  oui  non

Je suis sujet à la TVA  oui  non  
(s'applique uniquement aux personnes résidant en Suisse)

### Comment avez-vous cherché et trouvé **avl interprètes**?

recommandé par \_\_\_\_\_

annuaire téléphonique \_\_\_\_\_

recherche sur Internet \_\_\_\_\_

carte de visite \_\_\_\_\_

autre \_\_\_\_\_

### Commentaires

_____
-------

Date: \_\_\_\_\_ Signature (si le document est envoyé par courrier) \_\_\_\_\_

Par email ou courrier à:

avl interprètes sàrl  
Route de Schiffenen 17  
CH-1700 Fribourg  
[info@avl-interpretes.ch](mailto:info@avl-interpretes.ch)